

1 February 2023
Arabic
Original: French

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2023

نيويورك، 1-5 أيار/مايو 2023

البند 7 من جدول الأعمال المؤقت*

المنافع الاجتماعية والاقتصادية، ودعم التنمية
المستدامة، والتدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ القرارات

اعتماد سياسة بشأن تغيير أسماء الأماكن

موجز**

لجنة دراسة أسماء المواقع الجغرافية في كيبك هي الهيئة المسؤولة عن إدارة أسماء الأماكن في كيبك. وتتمثل ولايتها في إضفاء الطابع الرسمي على أسماء الأماكن في كيبك ونشرها. وقد اعتمدت اللجنة، منذ إنشائها، سياسات مختلفة بشأن أسماء الأماكن، توفر الأساس لقراراتها وهي تُنشر على موقعها الشبكي.

وتعلق اللجنة أهمية كبيرة على استقرار أسماء الأماكن، تمشيا مع مبدأ استخدام الأسماء: فالأسماء المستخدمة هي نقاط مرجعية جغرافية أكثر فعالية من الأسماء غير المستخدمة. واحترام الاستخدام الحالي هو أحد الأركان الأساسية للسياسات التي تتبعها اللجنة وهو شرط مسبق لأسماء الأماكن.

ومع ذلك، فإن العديد من التغييرات المقترحة في الأسماء تُقدّم إلى اللجنة أو يتم الإبلاغ عنها في وسائط الإعلام دون أي مبرر قوي.

ولذلك، اعتمدت اللجنة، في 3 آذار/مارس 2022، سياسة جديدة بشأن أسماء الأماكن، هي: السياسة المتعلقة بتغيير أسماء الأماكن. وتهدف السياسة الجديدة إلى تلبية الحاجة إلى توضيح المبادئ التي تسترشد بها اللجنة في المعالجة الفعالة والموحدة للتغييرات المقترحة في الأسماء.

* GEGN.2/2023/1.

** أعدت التقرير الكامل ماري - إيف بيسون، من لجنة دراسة أسماء المواقع الجغرافية في كيبك، كندا. وسيتاح التقرير في وثيقة تحمل الرمز GEGN.2/2023/23/CRP.23، باللغة التي قُدّم بها فقط، عبر الرابط التالي:

https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023



الرجاء إعادة استعمال الورق

100223 090223 23-01701 (A)



ويغطي التقرير تفاصيل السياسة الجديدة التي تتمثل مبادئها الأساسية فيما يلي:

- يجب إعطاء الأولوية لأسماء الأماكن ذات الاستخدام الأكثر رسوخا.
- تعطى الأولوية لاستقرار المعجم الجغرافي الرسمي لضمان الحفاظ على النقاط المرجعية الجغرافية وموثوقيتها.
- ليس للجنة أي رغبة في إثارة الجدل أو تشجيعه؛ وهي تفضل السعي إلى التوصل إلى توافق الآراء والحلول التوفيقية على نطاق واسع.
- يجوز للجنة أن ترفض الموافقة على أي تغيير مقترح لاسم المكان إذا رأت أنه يتعارض مع المصلحة العامة أو يقوم على دوافع شخصية أو يتسم بطبيعة ترويجية.
- يولى الاعتبار لحقيقة أن إضافة اسم ما قد يحسّن المعجم الجغرافي الرسمي وكذلك لحقيقة أن استبدال اسم قديم قد يمثل خسارة لتراث أسماء الأماكن.